

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

**Zmluvná strana 1:** **Mesto Trenčín**  
Zastúpenie: Mgr. Richard Rybníček, primátor  
Sídlo: Mierové námestie č.2, 911 64 Trenčín  
IČO: 00312037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s. pobočka Trenčín  
Číslo účtu: 0600536001/5600

**Zmluvná strana 2:** **Dobrovoľný hasičský zbor Trenčín - Kubrica**  
Zastúpenie: Alexander Vlha, predseda DHZ Trenčín - Kubrica  
Sídlo: Kubrická 56/60, 911 01 Trenčín  
Registrácia: VVS-1/900/90-3769-9  
IČO: 00171474 1205  
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a.s. pobočka Trenčín  
Číslo účtu: 0610674002/5600

uzatvárajú v zmysle § 51 zákona č.40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov, v zmysle zákona č.583/2004 Z.z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a v súlade s VZN č. 3/2009 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Mesta Trenčín túto zmluvu:

### I. Účel zmluvy

1. Účelom zmluvy je poskytnutie dotácie na činnosť dobrovoľného hasičského zboru (ďalej len DHZ) na r.2011 pre zabezpečenie výkonu ochrany pred požiarmi. Z tejto dotácie si zmluvná strana 2 pokrýva časť nákladov spojenými s úhradou energií, PHM, nákupom materiálu a náhradných dielov, úhradu štartovného a stravného na súťažiach. Tieto náklady sú spojené so zabezpečovaním a plnením nasledovných úloh:
  - zdolávanie požiarov a vykonávanie záchrany osôb ohrozených požiarom
  - záchrana zvierat a majetku ohrozených požiarom
  - vykonávanie záchranných prác pri živelných pohromách a mimoriadnych udalostiach
  - vykonávanie odbornej prípravy svojich členov v určenom rozsahu a účasť na overovaní spôsobilosti
  - zabezpečovanie akcieschopnosti hasičskej techniky a vecných prostriedkov ochrany pred požiarmi v meste
  - vedenie dokumentácie o svojej činnosti

Úlohy budú realizované v zmysle Požiarneho poriadku Mesta Trenčín a smerníc primátora Mesta Trenčín.

### II. Predmet zmluvy

1. Zmluvná strana 1 sa zaväzuje poskytnúť na účet zmluvnej strany 2 dotáciu vo výške 2 000 € (slovom dvetisíc eur) na finančné pokrytie časti nákladov na činnosť DHZ, a to v dvoch splátkach po 1 000 € (slovom tisíc eur), 1. splátka do 31.7.2011, 2. splátka do 31.10.2011.
2. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje použiť dotáciu výhradne na účel v oblasti ochrany pred požiarmi uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

### III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje svojou činnosťou dôstojne reprezentovať Mesto Trenčín.
2. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje pri svojich podujatiach vysloviť poďakovanie zmluvnej strane 1 za poskytnutú dotáciu. Ako prejav vďaky sa zmluvná strana 2 zaväzuje v priestoroch svojho sídla umiestniť na dobre viditeľnom mieste poďakovanie Mestu Trenčín za poskytnutie dotácie.
3. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje na reklamných a propagačných materiáloch o svojich podujatiach vhodnou formou propagovať zmluvnú stranu 1, pričom formu propagácie Mesta Trenčín je zmluvná strana 2 povinná vopred konzultovať s Kanceláriou primátora a rešpektovať jej odporúčenia v otázkach jej grafického spracovania v súvislosti s umiestnením loga, prípadne erbu mesta.
4. V prípade použitia erbu alebo loga mesta Trenčín má zmluvná strana 2 povinnosť rešpektovať ustanovenia VZN č.9/2006 o použití symbolov mesta Trenčín.
5. Ak zmluvná strana 2 poruší povinnosti uvedené v čl. III., ods.1 až 4, a nesplní ich ani po písomnej výzve zmluvnej strany 1, má zmluvná strana 1 právo od tejto zmluvy odstúpiť, pričom táto zmluva sa ruší od samého začiatku a zmluvné strany už nie sú viazané prejavmi vôle vyjadrenými podpisom tejto zmluvy a sú si povinné vrátiť všetko, čo do zrušenia tejto zmluvy nadobudli.
6. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje umožniť poverenému zástupcovi zmluvnej strany 1 kontrolu použitia prostriedkov tejto dotácie, či je v súlade s čl. II., ods.2 tejto zmluvy, vždy, keď o to zmluvná strana 1 požiada.

### IV.

#### Vyúčtovanie dotácie

1. Zmluvná strana 2 je povinná zúčtovať poskytnutú dotáciu písomne do 15.01.2012 na Útvare interných služieb Mestského úradu v Trenčíne, na základe účtovných dokladov. K zúčtovaniu je povinná priložiť fotokópie účtovných dokladov, na ktoré sa v zúčtovaní odvoláva a doklady o zaplatení. Súčasťou vyúčtovania musí byť aj fotodokumentácia a vzorky propagačných materiálov, z ktorých je zrejma propagácia zmluvnej strany 1 v zmysle ustanovenia čl. III.,ods.2 a 3.
2. Vyúčtovanie musí byť predložené v zmysle VZN 3/2009 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Mesta Trenčín. Kópie dokladov, ktoré budú predmetom vyúčtovania dotácie bude zmluvná strana predkladať zmluvnej strane 1 k priebežnej kontrole štvrťročne, vždy do 15 dňa po skončení štvrťroka.
3. Do vyúčtovania dotácie môžu byť zahrnuté aj náklady týkajúce sa roka pre ktorý bola dotácia určená, pokiaľ boli preukázateľne zaplatené v nadchádzajúcom roku do dátumu zmluvne dohodnutého na predloženie vyúčtovania dotácie.
4. V odôvodnených prípadoch môže zmluvná strana 2 požiadať o predĺženie termínu vyúčtovania, a to najneskôr týždeň pred termínom vyúčtovania, uvedenom v čl. IV. ods. 1 tejto zmluvy. Ak zmluvná strana 1 tejto žiadosti vyhovie, písomne zmluvnej strane 2 odsúhlasí nový termín vyúčtovania, najviac však o10 dní.
5. V prípade omeškania s vyúčtovaním viac ako 10 dní po stanovenom termíne je zmluvná strana 2 povinná poskytnutú dotáciu vrátiť zmluvnej strane 1 v celej poskytnutej výške.

*[Handwritten mark]*

6. Poskytnuté finančné prostriedky, ktoré zmluvná strana 2 použije v rozpore so stanoveným účelom uvedeným v čl. II., ods.2, musí zmluvná strana 2 vrátiť na účet Mesta Trenčín, z ktorého boli poskytnuté.
7. Zmluvná strana 1 si vyhradzuje právo posúdenia oprávnenosti nákladov poskytnutej dotácie, ktoré sú predmetom vyúčtovania. V prípade že zmluvná strana 1 vylúči niektoré takéto náklady z dôvodu, že neboli použité na účel v zmysle tejto zmluvy, alebo neboli vynaložené hospodárne a efektívne, zmluvná strana 2 sa zaväzuje, že výšku týchto vylúčených nákladov vráti zmluvnej strane 1, na základe jej písomného vyjadrenia k vyúčtovaniu dotácie.
8. V prípade, že zmluvná strana 2 vykáže úsporu poskytnutej dotácie a nevyúčtuje ju celú v zmysle tejto zmluvy, túto sa zaväzuje vrátiť na účet zmluvnej strany 1.
9. Zmluvná strana 2 je povinná vrátiť finančné prostriedky uvedené v čl. IV., ods.5. až 8. na účet zmluvnej strany 1 do 15 dní od predloženia vyúčtovania, alebo odo dňa doručenia písomného oznámenia zmluvnej strane 2 o zistení rozporu v použití prostriedkov dotácie. V prípade, ak zmluvná strana 2 nevráti finančné prostriedky v stanovenej lehote, je povinná zaplatiť zmluvnej strane 1 zmluvnú pokutu vo výške dlžnej sumy.

## V. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len na základe dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. V súlade s § 7 zákona č.428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, zmluvná strana 2 súhlasí so spracovaním jej osobných údajov zmluvnou stranou 1, v rozsahu v akom sú uvedené v tejto zmluve, pre potreby dosiahnutia predmetu tejto zmluvy a za účelom ich spracovania v informačných systémoch zmluvnej strany 1 ako aj oprávneného zverejňovania údajov v súlade s platnou právnou úpravou. Zmluvná strana 2 udeľuje súhlas dobrovoľne, na dobu neurčitú. Po ukončení platnosti tejto zmluvy a vysporiadaní všetkých záväzkov a pohľadávok súvisiacich s touto zmluvou môže súhlas kedykoľvek odvolať písomným oznámením zmluvnej strane 1.
4. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých zmluvná strana 1 dostane tri a zmluvná strana 2 dva rovnopisy.

V Trenčíne, dňa 27.6.2011 .....

podpis anonymizovaný

Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta Trenčín



podpis anonymizovaný

Alexander Vlna  
predseda DHZ Kubrica